

guardaban en el original, dejaron, por descuido en la copia, el pájaro, que es el símbolo del mes Quecholli, en el lugar que tenía antes, y le subscribieron el nombre *Tozoztli*; y al jeroglífico de este mes el nombre Quecholli del pájaro: de donde vino que se confundiera el abate Clavijero, y dijera que no sabía qué pájaro fuera aquel, ni lo que significaba (22); y la misma ignorancia confiesa por lo respectivo al mes décimocuarto, según el orden en que los coloca, que en el sistema de Gemelli, y en su lámina, es el décimotercio. Pero como el copiante del original indiano no conoció que cada figura tenía su significación particular, no cuidó de enmendar el yerro, pensando que quedaba corregido con inscribirles los nombres de los meses, siguiendo la serie de ellos por el orden regular y directo.

No han sido menos las diferencias que se hallan entre los autores, en cuanto al tiempo en que los mexicanos comenzaban el año: los PP. Torquemada y León, á quienes sigue el P. Betancurt, le dan principio el día primero ó segundo de nuestro febrero. El P. Valadés, el día primero de Marzo: D. Fernando de Alva Ixtlixochitl, el 20 del mismo Marzo: el P. Acosta, á quien sigue el abate Clavijero, el día 26 de Febrero; y el Dr. Gemelli y D. Mariano Veytia, el día 10 de Abril: mas esta variedad de opiniones demuestra la falsedad de sus sistemas, pues un mismo año no podía comenzar por todos estos días; ni en dos ó más años pudiera haber tan grandes diferencias, constando del mismo número de días que nuestros años civiles. Pero aun más se manifiesta la falsedad, si se atiende á los meses mexicanos comparados con los nuestros. Los PP. Torquemada y Betancurt fijan el día primero de *Xilomanaliztli* ó *Atlahualco* al día 1º de Febrero; el P. León al día 2, en que suponen comenzar el año mexicano; pero el abate Clavijero fija este mismo día primero de *Atlahualco*, con principio del año, en el día 26 del propio Febrero, en que los otros autores contaban ya 4 ó 5 días del segundo mes *Tlacaxipehualiztli*. El P. Valadés lo empieza por éste, y su primero día dice concurrir con el 1º de Marzo; y el Dr. Gemelli, que también comienza el año por este mismo mes *Tlacaxipehualiztli*, pone el primero día de él correspondiente al 10 de nuestro Abril: donde se ven 40 días de diferencia en cuanto al principio del año, comenzándose por un mismo mes mexicano. Si se cotejan las demás opiniones, se hallarán otras diferencias notables, que hago ver en mi citada obra, y omito aquí por no alargar más este artículo, y porque en lo que se ha de decir adelante se manifiestan por sí mismos sus errores.

Lo que causa admiración es, la gran contradicción en que incurre Torquemada, diciendo que empezaba el año en 1º de Febrero (23), y en otros lugares no muy distantes, que se acababa en Diciembre, y empezaba este mismo mes. Hablando, pues, de la fiesta del fuego nuevo, que sacaban al fin del ciclo de 52 años, dice: "Llegados, pues, al lugar arriba dicho, si no era el punto de la media noche, aguardaban á que lo fuese; lo cual conocían en que las pléyadas, que son las que nosotros llamamos cabrillas, estaban encumbradas en medio del cielo; porque era el tiempo de este jubileo cuando en el año salen estas estrellas con el principio de la noche . . . Hecha esta ceremonia, y pacto nuevo con los falsos dioses, todos, cada cual en su casa renovaba sus alhajas, y se vestían de vestidos nuevos, y esteraban la casa con nuevos petates ó esteras, y (como hemos dicho) todo lo que era necesario para el ornato y culto de los dioses, se renovaba y era nuevo, en señal del año nuevo que se comenzaba . . . Y para la certificación de esto, tomaban por señal el movimiento de las cabrillas ó pléyadas la noche de esta fiesta, que ellos llamaban *Toxihmolpía*, la cual (como decimos en otra parte), caía de tal manera, que las dichas pléyadas ó cabrillas estaban en medio del cielo á la media noche, en respectivo del horizonte mexicano, que comunmente es en el

"mes de Diciembre. Y en esta misma noche sacaban el fuego nuevo (24)."

De estas expresiones, que no tuvo presentes el autor, se manifiesta que acababan los mexicanos, como es verdad, el último año de su ciclo en el mes de Diciembre. Si se concuerda la observación que hacían de las pléyadas para conocer la media noche (25) con lo que dice el mismo autor en otro lugar, sobre la fiesta que hacían en el solsticio de invierno (26) á los dioses de la agua, se deduce que este era el término de comparación de sus años, y con arreglo á él corregían el año civil. Se deduce también, que correspondiendo, en sentir del propio autor, el mes *Atemoztli* á nuestro Diciembre, éste, y no *Itzcalli*, era el último mes del año mexicano. Se comprueba más esto con la autoridad de Cristóbal del Castillo, que queda citada, sobre que en este mes *Atemoztli* coincidían los cinco días nemontemi, que todos convienen en que se intercalaban al fin del último mes. Luego ninguno de los meses que se han pretendido por todos los autores citados colocar al principio del año, puede ser el primero, si no es el que sigue á *Atemoztli*; ni el tiempo en que lo comenzaban puede ser otro que el inmediato siguiente al solsticio de invierno.

La correspondencia de los meses mexicanos con los nuestros (que refieren los PP. Torquemada, León y Betancurt), es casi la verdadera; y sólo consiste la diferencia en unos pocos de días que retroceden respecto de los que legítimamente debían concurrir con los nuestros, en cuyo retroceso no guardaron uniformidad, siendo más la diferencia en unos meses que en otros, por no haber tenido presente el error que en aquellos tiempos había en nuestro calendario, ni los días que debían contar de menos los indios, según iban retirándose del principio de su ciclo. Pero los meses que asienta el P. Valadés en su lámina, concurren próximamente con los nuestros, con sola la diferencia constante de 9 días que cuenta de más, por haber dado á luz su obra el año 1579, esto es, tres años antes de la corrección gregoriana; de manera que quitando estos 9 días, viene á concurrir, por ejemplo, el día primero del mes *Tlacaxipehualiztli* con el día primero de Marzo; aunque tampoco este padre tuvo cuenta con los que iban perdiendo los indios en cada cuatrienio del ciclo. Mas aunque convengan bien los meses de estos autores con los nuestros, con estas diferencias de días, no conviene el principio del año con el mes y tiempo que le corresponde, y dista tanto en orden á esto, cuanto distan las pléyadas del meridiano á la media noche el día primero de Marzo.

Empezaba, pues, á contarse el año mexicano por el mes nombrado *Itzcalli*, cuyo primero día concurría con el día 9 de nuestro Enero, al principio del ciclo de 52 años; pero por constar cada uno de estos años de solo 365 días, la diferencia de casi 6 horas más que tiene el año solar, hacía que al quinto año hubieran perdido un día, y lo empezaran á contar el 8 del mismo Enero; el año noveno lo empezaban el día 7; el décimotercio, el día 6; y así de los demás años hasta el último del ciclo, que venía á coincidir su principio con el día 27 de Diciembre, y á finalizar el último de los cinco días nemontemi en el 26 del mismo Diciembre. Despreciados como inútiles, en sentir de los indios, estos cinco días daban fin al ciclo ó último año de él de 360 días útiles, el 21 del mismo mes, que es el día del solsticio hiemal. Acabado así el ciclo en este día 21, esperaban á que pasasen los cinco nemontemi, poseídos del temor de que en el último de ellos se había de acabar el mundo, como lo tenían creído; por lo que apagaban sus fuegos, rompían sus alhajas y todo lo que tenían en sus casas, sin reservar cosa alguna, por juzgar que eran ya todas inútiles. Pero el quinto día nemontemi, viendo que no había muerto el sol como pensaban, quedaban consolados, creyendo que había de durar el mundo por lo menos otros cincuenta y dos años, y se disponían para sus fiestas que comenzaban el

día siguiente, dirigiendo su procesión al cerro de Ixtapalapan, nombrado *Huixachtecatl* (27), donde sacaban el fuego nuevo y comenzaban las grandes fiestas que hacían á sus dioses seculares, las cuales duraban todos aquellos 12 ó 13 días, que sólo les servían de corregir el tiempo por la pérdida que habían tenido de otros tantos en el decurso del ciclo, y quedaba así arreglado el año civil con el solar trópico, volviendo á empezar el nuevo ciclo el mismo día 9 de Enero.

Dije aquellos 12 ó 13 días, porque efectivamente un año intercalaban 12 y otro 13 días, ó lo que es lo mismo 12 días y medio en cada uno ó 25 en el doble período, nombrado *cehuetiliztli*, que constaba de 104 años, como se ha dicho antes, empezando á contar los días intercalares, en el primer ciclo, desde la media noche del 26 de Diciembre, conforme al método ordinario de contar el tiempo civil, desde una media noche á otra; pero los terminaban el día 8 de Enero al medio día; y desde este punto, en que comienza el día 9, según el estilo astronómico, empezaban á contar el primer año del siguiente ciclo; de manera, que todos los días del primer ciclo se contaban desde la media noche, y todos los del segundo desde el medio día; pero lo terminaban á la media noche del día 26 de Diciembre, como antes, siguiendo después las fiestas, que duraban otros doce días y medio, con lo cual quedaban intercalados los 25 días en el período mayor ó doble ciclo de 104 años. El que esta intercalación se hiciera de este modo, consta por la diferencia de horas del día, en que sacaban el fuego nuevo y hacían el sacrificio de un cautivo. Ya vimos (según el P. Torquemada) que hacían esta operación á la media noche ó cerca de ella, formando los sacerdotes una solemne procesión que salía del templo al anochecer y caminaba hasta el cerro *Huixachtecatl*, cerca de Ixtapalapan, donde esperaban el tiempo de la culminación de las pléyadas, para ejecutar este sacrificio. Pero otro autor contemporáneo de Torquemada, de igual carácter é instrucción en las cosas de los indios (de cuyos escritos hace mención el mismo Torquemada en algunas partes de su obra) dice que se hacía esta ceremonia y sacrificio de día, saliendo en procesión al amanecer, para ir por el fuego nuevo. Esta aserción [que no contradice Torquemada ni en cuanto á las circunstancias, ni en cuanto al tiempo en que sacaban el fuego nuevo] manifiesta que la extracción de él se hacía unas veces de día y otras de noche. El autor es el P. José Acosta, (28) cuyas palabras son estas: "Al cabo de los cincuenta y dos años que se cerraba la rueda, usaban de una ceremonia donosa, y era, que la última noche quebraban cuantas vasijas tenían, y apagaban cuantas lumbres había, diciendo: que en una de las ruedas había de fenecer el mundo, y que por ventura sería aquella en que se hallaban; y que pues se había de acabar el mundo, no habían de guisar ni comer: que para qué eran vasijas ni lumbre; y así se estaban toda la noche, diciendo que quizá no amanecería más; velando con gran atención todos, para ver si amanecía. En viendo que venía el día, tocaban muchos tambores y bocinas y flautas, y otros instrumentos de regocijo y alegría, diciendo que ya Dios les alargaba otro siglo, que eran cincuenta y dos años, y comenzaban otra rueda. Sacaban el día que amanecía para principio de otro siglo, lumbre nueva, y compraban vasos de nuevo, ollas y todo lo necesario para guisar de comer: é iban todos por lumbre nueva donde la sacaba el sumo sacerdote, precediendo una solemnisima procesión, en hacimiento de gracias porque les había amanecido y prorrogados otro siglo."

Todos contestan en que desde la fundación de México se sacaba el fuego nuevo en el cerro *Huixachtecatl*, junto á Ixtapalapan, más de dos leguas distante de la ciudad; y conviniendo Torquemada en que á la extracción del fuego precedía una solemnisima procesión, con paso muy grave, á que dice llamaban *teonenemi*, (29) es consiguiente que saliendo después de haber amanecido, tardaran la

mayor parte de la mañana en llegar á Ixtapalapan y que ejecutarán esta ceremonia en punto de medio día, que conocían muy bien por las meridianas en que lo observaban, como se dirá después. De que se deduce, que los días de uno de sus ciclos se comenzaba á contar desde el medio día, y los de otro desde la media noche, y por consiguiente, que los días que gastaban en sus fiestas seculares, que servían para completar el ciclo y arreglar su año civil al solar trópico, eran solos doce y medio; pues de otra manera, hubieran hallado los españoles del tiempo de la conquista y los primeros religiosos que vinieron próximamente después de ella, unas grandes diferencias entre los años mexicanos y los nuestros, no habiendo observado más que unos pocos días, en que variaban unos respecto de otros, por el error que había en nuestro calendario, y por el retroceso de los bisiestos que habían omitido los indios, que en el año 3 Calli, correspondiente al nuestro 1521, en que se tomó la ciudad, fueron solos cuatro días; los que rebajados de los nueve completos, que contaban de más nuestros españoles, eran solo cinco días los que había de diferencia entre la cuenta de éstos y la de los mexicanos, aunque según el orden de sus símbolos fueron 13 (30).

Los nombres que daban á los meses los indios mexicanos y de otras provincias, según Gomara y los PP. Valadés, Torquemada, León y Betancurt, y el orden de colocarlos, conforme los asienta Cristóbal del Castillo, son los siguientes:

1. *Tititl*, (31) *Itzcalli*.
2. *Itzcalli*, *Xochilhuilitl*.
3. *Xilomanaliztli* ó *Atlahualco* ó *Quahuitlehua* ó *Cihuailhuilitl* (32).
4. *Tlacaxipehualiztli* ó *Cohuailhuilitl* (33).
5. *Tozozontli*.
6. *Huey Tozoztli*.
7. *Toxcatl*, *Tepopochuiliztli* (34).
8. *Etzalqualiztli*.
9. *Tecuilhuiztintli* (35).
10. *Hueytecuilhuitl*.
11. *Miccailhuiztintli* ó *Tlalzoehimaco*.
12. *Hueymiccailhuilitl* ó *Xocotlhuiztli*.
13. *Ochpaniztli*, *Tenahuatiliztli*.
14. *Pachtli*, *Ezoztli* ó *Teotleco*.
15. *Hueypachtli*, *Pachtli* ó *Tepeilhuitl*.
16. *Quecholli*.
17. *Panquetzaliztli*.
18. *Atemoztli*.

He puesto todos los nombres que daban á los 18 meses, por evitar la confusión que resulta de ver nombrado un propio mes por varios autores con distintos nombres; pero en el calendario que se pondrá adelante, irán solamente asentados los nombres más principales, según los refiere Cristóbal del Castillo. La significación de sus nombres es la misma que les da Torquemada, á excepción de algunos que van aquí anotados, y otros cuya interpretación se omite por no llenar de notas este artículo, y por tratar difusamente de ellos en mi citada obra.

No ha sido menor la variedad que se encuentra entre los pocos que han escrito de los calendarios de los indios, en cuanto al primer símbolo de los días treceales con que comenzaban el año. Ya se apuntaron al principio de las notas las opiniones de algunos y la confusión y contradicciones que resultarían de sus pretendidos sistemas, que fácilmente se vienen á la vista. Pero ahora añadiremos las autoridades de los mismos indios, que no dejan duda en que todos los años indistintamente se empezaban á contar por *Cipactli*. Cristóbal del Castillo, después de haber asentado las 20 treceales, que llama semanas, dice que acabadas de contar éstas, que componen solamente 260 días, para completar el año de 365 días se añaden los otros 105, comenzando otra vez á contar por *ce Ci-*

paclli (36): de que se deduce, que éste era siempre el primer día de cada año. Si atendemos á las citas que refieren en sus historias D. Hernando de Alvarado Tezozomoc y D. Domingo Chimalpáin, ellas manifiestan claramente que no podía ser otro el día en que se comenzaba el año, pues los que expresan en que fueron exaltados al trono los reyes mexicanos, convendría puntualmente en alguno de los pretendidos sistemas de Gemelli, Boturini, Veytia y Clavijero, lo que no es así. Sea por ejemplo, el día *chicuhnahui Mazatl*, nueve Venados, del año de diez Conejos, correspondiente al nuestro de 1502, en que ambos autores refieren haber sido elevado al trono el gran Moteuhzoma, segundo de este nombre (37), añadiendo Chimalpáin la concordancia que tenía el símbolo nueve Venados, con el número de días del mes mexicano á que correspondía, esto es, el día 7 del mes *Tozozontli* (38). Si suponemos el sistema que apunta Boturini, el año de 10 Conejos debió tener por primer día el símbolo *ce Tochtli*, un Conejo, que debió concurrir, ó con el día 1º del mes *Atlahualco*, según el orden de los meses del P. León, ó con igual día de *Tlacaxipehualiztli*, conforme á los del Dr. Gemelli (que son las dos series de meses que refiere). Si según el primero, el día 9 Venados concurre con el último día del mes *Toxcatl*, distante del día 7 de *Tozozontli* dos meses y trece días. Si se ajusta según el orden de los meses de Gemelli, concurrirá el día 9 Venados con el 20 del mes *Etzqualiztli*, otro mes más distante del día 7 de *Tozozontli* que en el orden antecedente.

Si se compara esta misma data en el sistema de Gemelli, en que supone corresponder por primer símbolo del año de 10 Conejos el 10 *Cipactli*, concordado con el día 1º, *Tlacaxipehualiztli*, tendrá su lugar el día 9 Venados en el mes *Quecholli*, distante once meses de *Tozozontli*, que es el cierto, en que fué electo el emperador Moteuhzoma y en que convienen todos los historiadores indios. Casi el mismo error se demuestra en el abate Clavijero, pues la diferencia es de sólo un mes menos en que retira el principio del año por suponerlo en el mes *Atlahualco* ó *Xilomanaliztli*, conforme á la mente de Torquemada, y pretender que el primer día de él concurre con los símbolos y caracteres numéricos del sistema de Gemelli: su error, pues, es de diez meses mexicanos, por corresponder, en esta suposición el día 9 Venados al mes *Huey-pachtli*. Para hacer conocer la extravagancia del sistema de D. Mariano Veytia, es menester detenernos un poco

CALENDARIOS MEXICANOS COMPARADOS ENTRE SÍ, Y CONCORDADOS CON EL NUESTRO; CON LOS ACOMPAÑADOS Ó SEÑORES DE LA NOCHE, Y SIGNOS Y PLANETAS QUE DOMINABAN EN LAS TRECENAS.

Meses y días de nuestro calend.	Meses y días del año mexicano.	Símbolos de los días de las treceñas.	Símbolos de los acompañados de los señores de la noche.	Signos y planetas que dominan en las treceñas.
ENERO.	ITZCALLI. Primer mes mexicano.	1 Cipactli.....	Xiuhteuhtli Tletl.	Suponian, que dominaban en esta primera treceña los signos <i>ce Cipactli</i> , y <i>Ehecatl</i> , nombrado <i>Quetzalcohuatl</i> , acompañados con <i>Atl</i> , ó <i>Chalchihueye</i> .
		2 Ehecatl.....	Tecpatl.	
		3 Calli.....	Xochitl.	
		4 Cuetzpalin.....	Cinteotl.	
		5 Cohuatl.....	Miquiztli.	
		6 Mazatl.....	Atl.	
		7 Tochtli.....	Tlazoteotl.	
		8 Atl.....	Tepoyollotli.	
		9 Itzcuintli.....	Tlaloc Quiahuitl.	
		10 Ozomatli.....	Tletl.	
		11 Malinalli.....	Tecpatl.	
		12 Acatl.....	Xochitl.	
		13	Cinteotl.	
22	1 Ocelotl.....	Miquiztli.	Dominaba en esta segunda treceña el planeta <i>Titlacahuan</i> , por otro nombre <i>Tecatlípoca</i> .	
23	2 Quauhtli.....	Atl.		
24	3 Cozcaquauhtli.....	Tlazoteotl.		
25	4 Ollin.....	Tepoyollotli.		
26	5 Tecpatl.....	Quiahuitl.		
27	6 Quiahuitl.....	Tletl.		
28	7 Xochitl.....	Tecpatl.		

más. En él sigue á Boturini, en cuanto á que el año de Pedernal habla de comenzar con el día del símbolo de Pedernal; el de Casa con el de Casa; el de Conejo con el de Conejo; y el de Caña con el de Caña; pero añade que estos símbolos debían llevar no sólo los números del año, sino también los de los días bisiestos que habían corrido desde el principio del ciclo. De manera, que en el año de 10 Conejos, en que fué la elección de Moteuhzoma (que es el décimo de la cuarta triadecaeteride ó Indicción del ciclo mexicano, ó el 49 de él), habían corrido 12 bisiestos, que juntos con los 10 del carácter del año, hacen 22; de que rebajados 13, por no pasar de este número los de las treceñas, quedan nueve por carácter numérico del día Conejo, con que supone deber empezar aquel año de 10 Conejos. Comenzando, pues á contar este año de 10 Conejos, por el día 9 Conejos (que, según su falsa hipótesis, debe coincidir con el día 1º del mes *Atemoztli*), se hallará, que el día 9 Venados corresponde al mes *Itzcalli*, según el orden de contar del ciclo mexicano. Pero porque él se vale del ciclo tolteca, que empieza por *ce Tecpatl*, un Pedernal, será el día 2 Conejos el que supone por primero del año de 10 Conejos: en cuya hipótesis igualmente falsa, concurre el día 9 venados de la elección de Moteuhzoma, con el mes *Atlahualco*; donde se ve que ni éste, ni el antecedente es el mes *Tozozontli*, en cuyo día 7, que coincide con el trecenal 9 Venados, asientan los historiadores indios haber sido la elección del emperador Moteuhzoma.

Si se forma igual cotejo con las otras citas de los días y meses en que fueron electos los demás reyes mexicanos, que refieren los mismos historiadores Tezozomoc y Chimalpáin, se hallarán aún mayores diferencias: asimismo, por los eclipses de sol que asentarán en sus historias, principalmente aquellos totales ó casi totales que notaron con la circunstancia de haberse visto las estrellas. De todas estas comparaciones pude deducir no sólo la correspondencia de sus días treceñales con los de sus meses, y la que tienen unos y otros con los nuestros, sino también el método invariable que tenían de contar sus años y sus meses, comenzándolos siempre por el símbolo *Cipactli*; y disponiendo sus días treceñales en la forma que se ven en el siguiente calendario, donde se asientan los acompañados ó señores de la noche, y los signos ó planetas que fingían dominar en cada una de las treceñas.

Meses y días de nuestro calend.	Meses y días del año mexicano.	Símbolos de los días de las treceñas.	Símbolos de los acompañados de los señores de la noche.	Signos y planetas que dominan en las treceñas.
ENERO.	ITZCALLI	1 8 Cipactli.....	Xochitl.	Dominaba en esta tercera treceña el mismo <i>Tezcatlipoca</i> , acompañado de <i>Tlatococelotl</i> , ó según Castillo, de <i>Teotlamacazqui Itzlacatini</i> .
		2 9 Ehecatl.....	Cinteotl.	
		3 10 Calli.....	Miquiztli.	
FEBRERO.	XOCALIHUITL. Segundo mes.	4 11 Cuetzpalin.....	Atl.	
		5 12 Cohuatl.....	Tlazoteotl.	
		6 13 Miquiztli.....	Tepoyollotli.	
		7 1 Mazatl.....	Quiahuitl.	
		8 2 Tochtli.....	Tletl.	
		9 3 Atl.....	Tecpatl.	
		10 4 Itzcuintli.....	Xochitl.	
		11 5 Ozomatli.....	Cinteotl.	
		12 6 Malinalli.....	Miquiztli.	
		13 7 Acatl.....	Atl.	
		14 8 Ocelotl.....	Tlazoteotl.	
		15 9 Quauhtli.....	Tepoyollotli.	
		16 10 Cozcaquauhtli.....	Quiahuitl.	
17 11 Ollin.....	Tletl.			
18 12 Tecpatl.....	Tecpatl.			
19 13 Quiahuitl.....	Xochitl.			
20 1 Xochitl.....	Cinteotl.			
MARZO.	XILOMANALIZTTL. Tercer mes.	1 2 Cipactli.....	Miquiztli.	En esta cuarta treceña decían que dominaba el <i>Macuilxochitl</i> , ó <i>Macuilxochiquetzalli</i> .
		2 3 Ehecatl.....	Atl.	
		3 4 Calli.....	Tlazoteotl.	
		4 5 Cuetzpalin.....	Tepoyollotli.	
		5 6 Cohuatl.....	Quiahuitl.	
		6 7 Miquiztli.....	Tletl.	
		7 8 Mazatl.....	Tecpatl.	
		8 9 Tochtli.....	Xochitl.	
		9 10 Atl.....	Cinteotl.	
		10 11 Itzcuintli.....	Miquiztli.	
		11 12 Ozomatli.....	Atl.	
MARZO.	TLACAXIPEHUALIZTTL. Cuarto mes.	12 13 Malinalli.....	Tlazoteotl.	En la quinta treceña dominaba el signo <i>Atl</i> , ó <i>Chalchihueye</i> , acompañado del planeta <i>Tlazoteotl</i> ; ó, según otros, de <i>Ehecatl Quetzalcohuatl</i> .
		13 1 Acatl.....	Tepoyollotli.	
		14 2 Ocelotl.....	Quiahuitl.	
		15 3 Quauhtli.....	Tletl.	
		16 4 Cozcaquauhtli.....	Tecpatl.	
		17 5 Ollin.....	Xochitl.	
		18 6 Tecpatl.....	Cinteotl.	
		19 7 Quiahuitl.....	Miquiztli.	
		20 8 Xochitl.....	Atl.	
		21 9 Cipactli.....	Tlazoteotl.	
		22 10 Ehecatl.....	Tepoyollotli.	
		23 11 Calli.....	Quiahuitl.	
		24 12 Cuetzpalin.....	Tletl.	
25 13 Cohuatl.....	Tecpatl.			
MARZO.	TLACAXIPEHUALIZTTL. Cuarto mes.	6 1 Miquiztli.....	Xochitl.	Dominaban en esta sexta treceña, <i>Piltzinteuhtli</i> , y <i>Tezauhtecotl</i> .
		7 2 Mazatl.....	Cinteotl.	
		8 3 Tochtli.....	Miquiztli.	
		9 4 Atl.....	Atl.	
		10 5 Itzcuintli.....	Tlazoteotl.	
		11 6 Ozomatli.....	Tepoyollotli.	
		12 7 Malinalli.....	Quiahuitl.	
		13 8 Acatl.....	Tletl.	
		14 9 Ocelotl.....	Tecpatl.	
		15 10 Quauhtli.....	Xochitl.	
		16 11 Cozcaquauhtli.....	Cinteotl.	
		17 12 Ollin.....	Miquiztli.	
		18 13 Tecpatl.....	Atl.	
19 1 Quiahuitl.....	Tlazoteotl.	En esta sétima treceña dominaba <i>Hueytlaloc</i> , acompañado de <i>Xopancallehueytlaloc</i> .		
20 2 Xochitl.....	Tepoyollotli.			

Meses y días de nuestro calend?	Meses y días del año mexicano.	Símbolos de los días de las trecenas.	Símbolos de los acompañados de los días, ó señores de la noche.	Signos y planetas que dominan en las trecenas.	
MARZO 30	TOZOTONTLI. Quinto mes.	1	3 Cipactli.....	Quiahuitl.	
31		2	4 Ehecatl.....	Tletl.	
ABRIL 1		3	5 Calli.....	Tecpatl.	
		2	6 Cuetzpalin.....	Xochitl.	
		3	7 Cohuatl.....	Cinteotl.	
		4	8 Miquiztli.....	Miquiztli.	
		5	9 Mazatl.....	Atl.	
		6	10 Tochtli.....	Tlazolteotl.	
		7	11 Atl.....	Tepeyollotli.	
		8	12 Itzcuintli.....	Quiahuitl.	
9		13 Ozomatli.....	Tletl.		
10	12	1 Malinalli.....	Tecpatl.	El signo <i>Ometochtli</i> , acompañado de <i>Meichpochtli</i> , y <i>Xochimeichpochtli</i> dominaba en esta octava trecena.	
11	13	2 Acatl.....	Xochitl.		
12	14	3 Ocelotl.....	Cinteotl.		
13	15	4 Quauhtli.....	Miquiztli.		
14	16	5 Cozcaquauhthli.....	Atl.		
15	17	6 Ollin.....	Tlazolteotl.		
16	18	7 Tecpatl.....	Tepeyollotli.		
17	19	8 Quiahuitl.....	Quiahuitl.		
18	20	9 Xochitl.....	Tletl.		
19	HUEYTOZOTLI. Sexto mes.	1	10 Cipactli.....	Tecpatl.	Suponían dominio en esta nona trecena á <i>Quetzalcohuatl</i> , y <i>Quetzalmalin</i> .
20		2	11 Ehecatl.....	Xochitl.	
21		3	12 Calli.....	Cinteotl.	
22		4	13 Cuetzpalin.....	Miquiztli.	
23		5	1 Cohuatl.....	Atl.	
24		6	2 Miquiztli.....	Tlazolteotl.	
25		7	3 Mazatl.....	Tepeyollotli.	
26		8	4 Tochtli.....	Quiahuitl.	
27		9	5 Atl.....	Tletl.	
28		10	6 Itzcuintli.....	Tecpatl.	
29	11	7 Ozomatli.....	Xochitl.		
30	12	8 Malinalli.....	Cinteotl.		
MAYO 1	13	9 Acatl.....	Miquiztli.		
	2	14	10 Ocelotl.....	Atl.	
	3	15	11 Quauhtli.....	Tlazolteotl.	
	4	16	12 Cozcaquauhthli.....	Tepeyollotli.	
	5	17	13 Ollin.....	Quiahuitl.	
	6	18	1 Tecpatl.....	Tletl.	Mittlantehuithli, y <i>Teotlamicazqui</i> , reinaban en la décima trecena.
	7	19	2 Quiahuitl.....	Tecpatl.	
	8	20	3 Xochitl.....	Xochitl.	
9	TOXCATL. Séptimo mes.	1	4 Cipactli.....	Cinteotl.	En esta undécima trecena dominaba el planeta sol, nombrado <i>Tonatiuh</i> , en compañía de <i>Tlatocacelotl</i> y <i>Tlatocaxotl</i> . Estos constan en el <i>Tonalamát</i> , aunque <i>Castillo</i> pone por compañero de <i>Tonatiuh</i> á <i>Teportecatl</i> .
10		2	5 Ehecatl.....	Miquiztli.	
11		3	6 Calli.....	Atl.	
12		4	7 Cuetzpalin.....	Tlazolteotl.	
13		5	8 Cohuatl.....	Tepeyollotli.	
14		6	9 Miquiztli.....	Quiahuitl.	
15		7	10 Mazatl.....	Tletl.	
16		8	11 Tochtli.....	Tecpatl.	
17		9	12 Atl.....	Xochitl.	
18		10	13 Itzcuintli.....	Cinteotl.	
19	11	1 Ozomatli.....	Miquiztli.		
20	12	2 Malinalli.....	Atl.		
21	13	3 Acatl.....	Tlazolteotl.		
22	14	4 Ocelotl.....	Tepeyollotli.		
23	15	5 Quauhtli.....	Quiahuitl.		
24	16	6 Cozcaquauhthli.....	Tletl.		
25	17	7 Ollin.....	Tecpatl.		
26	18	8 Tecpatl.....	Xochitl.		
27	19	9 Quiahuitl.....	Cinteotl.		
28	20	10 Xochitl.....	Miquiztli.		

Meses y días de nuestro calend?	Meses y días del año mexicano.	Símbolos de los días de las trecenas.	Símbolos de los acompañados de los días, ó señores de la noche.	Signos y planetas que dominan en las trecenas.		
MAYO 29	ETZALQUAHUITLI. Octavo mes.	1	11 Cipactli.....	Atl.		
		30	2	12 Ehecatl.....	Tlazolteotl.	
		31	3	13 Calli.....	Tepeyollotli.	
JUNIO 1	TECUILHUITONTLI. Nono mes.	4	1 Cuetzpalin.....	Quiahuitl.	<i>Teonexquimilli Tlazolteotl</i> , acompañado de <i>Tlatteuhthli</i> , tenía el dominio en esta duodécima trecena.	
		2	2 Cohuatl.....	Tletl.		
		3	3 Miquiztli.....	Tecpatl.		
		4	4 Mazatl.....	Xochitl.		
		5	5 Tochtli.....	Cinteotl.		
		6	6 Atl.....	Miquiztli.		
		7	7 Itzcuintli.....	Atl.		
		8	8 Ozomatli.....	Tlazolteotl.		
		9	9 Malinalli.....	Tepeyollotli.		
		10	10	10 Acatl.....		Quiahuitl.
11	11	11 Ocelotl.....	Tletl.			
12	12	12 Quauhtli.....	Tecpatl.			
13	13	13 Cozcaquauhthli.....	Xochitl.			
14	17	1 Ollin.....	Cinteotl.	<i>Teoiztaclachpanqui</i> y <i>Quetzalhuezoquauhthli</i> eran las estrellas que influían en esta decimatercia trecena.		
15	18	2 Tecpatl.....	Miquiztli.			
16	19	3 Quiahuitl.....	Atl.			
17	20	4 Xochitl.....	Tlazolteotl.			
18	TECUILHUITONTLI. Nono mes.	1	5 Cipactli.....	Tepeyollotli.		
19		2	6 Ehecatl.....	Quiahuitl.		
20		3	7 Calli.....	Tletl.		
21		4	8 Cuetzpalin.....	Tecpatl.		
22		5	9 Cohuatl.....	Xochitl.		
23		6	10 Miquiztli.....	Cinteotl.		
24		7	11 Mazatl.....	Miquiztli.		
25		8	12 Tochtli.....	Atl.		
26		9	13 Atl.....	Tlazolteotl.		
27		10	1 Itzcuintli.....	Tepeyollotli.	Los que dominaban en esta decimacuarta trecena, eran los signos nombrados <i>Nahui</i> , <i>Ollin</i> , <i>Tonatiuh</i> , <i>Chicuey</i> , <i>Malinalli</i> y <i>Piltzintehuithli</i> , según el <i>Tonalamát</i> ; y según <i>Castillo</i> , <i>Piltzintehuithli</i> y <i>Quetzalcohuatl</i> .	
28	11	2 Ozomatli.....	Quiahuitl.			
29	12	3 Malinalli.....	Tletl.			
30	13	4 Acatl.....	Tecpatl.			
JULIO 1	HUEYTECUILHUITLI. Décimo mes.	14	5 Ocelotl.....	Xochitl.		
		2	15	6 Quauhtli.....	Cinteotl.	
		3	16	7 Cozcaquauhthli.....	Miquiztli.	
		4	17	8 Ollin.....	Atl.	
		5	18	9 Tecpatl.....	Tlazolteotl.	
		6	19	10 Quiahuitl.....	Tepeyollotli.	
		7	20	11 Xochitl.....	Quiahuitl.	
		8	1	12 Cipactli.....	Tletl.	
		9	2	13 Ehecatl.....	Tecpatl.	
		10	3	1 Calli.....	Xochitl.	Dominaban en esta decimacinta trecena, <i>Teoyatlalohua</i> , <i>Hwitzilopochtli</i> , acompañados de <i>Teoyanmiqui</i> .
11	4	2 Cuetzpalin.....	Cinteotl.			
12	5	3 Cohuatl.....	Miquiztli.			
13	6	4 Miquiztli.....	Atl.			
14	7	5 Mazatl.....	Tlazolteotl.			
15	8	6 Tochtli.....	Tepeyollotli.			
16	9	7 Atl.....	Quiahuitl.			
17	10	8 Itzcuintli.....	Tletl.			
18	11	9 Ozomatli.....	Tecpatl.			
19	12	10 Malinalli.....	Xochitl.			
20	13	11 Acatl.....	Cinteotl.			
21	14	12 Ocelotl.....	Miquiztli.			
22	15	13 Quauhtli.....	Atl.			
23	16	1 Cozcaquauhthli.....	Tlazolteotl.	Tenían el dominio de esta decimasexta trecena, los signos <i>Ollin</i> , <i>Tonatiuh</i> , <i>Tlaloc</i> y <i>Citlalinyeye</i> , ó <i>Citlalucueye</i> .		
24	17	2 Ollin.....	Tepeyollotli.			
25	18	3 Tecpatl.....	Quiahuitl.			
26	19	4 Quiahuitl.....	Tletl.			
27	20	5 Xochitl.....	Tecpatl.			
28	20	5 Xochitl.....	Tecpatl.			